

Oosterwolde (Gem. Ooststellingwerf). F. 23

1. a. x dā kip<sup>m</sup> ð vikal sin dā m b. x. x bā. g. a. of bā. s. ut
2. miŋ ka. m. a. s. e. t. gefta blum. : v. a. t. a. r
3. sē. sp. r. n. : teg? v. o. d. a. x. o. l. i. : n. a. x. mit m. a. s. i. n. :
4. ka. k. ? i. x. d. r. x. v. a. r. k
5. o. p. t. a. t. s. k. i. p. s. k. r. i. g. ? i. s. s. k. i. m. a. l. a. g. s. b. s. o. l. s
6. dā t. i. m. a. r. m. a. n. k. e. t. ? s. p. l. i. n. t. a. r. i. n. a. f. i. n. g. a. r
7. dā s. k. i. p. a. r. s. l. i. k. t. a. m. v. m. a. l. e. r. ? - o. f. v. m. a. m. v. n. t
8. i. n. d. a. t. f. a. b. r. i. k. i. x. n. i. k. s. t. a. s. i. n
9. k. v. m. h. i. a. k. i. n. t. e. i. b. r. a. n. : j. o. u
10. d. u. k. s. (d. b. u. k. e) x. e. f. o. s. - o. f. m. a. r. g. i. k. - f. i. x. l. a. : x. ?  
b. i. a. r. || r. p. m. a. l. s. || x. l. e. s. t. a. s. || h. a. r. l. f. 'm. e. n. g. o. l. ||
11. b. r. i. n. g. o. s. f. i. a. p. u. n. t. k. a. s. t. n. (1. e. n. s.) - o. f. k. e. s. ? (3)
12. s. a. h. e. b. m. m. e. t. s. i. f. i. : v. m. d. r. i. m. i. n. g. a. l. v. i. n. o. p. d. r. o. n. g. ?  
|| o. p. s. p. p. m. ||
13. h. e. i. v. u. l. m. i. s. l. v. r. a. n. m. e. r. t. n. k. n. a. p. a. l
14. i. k. h. e. l. s. i. k. n. e. i. j. a. s. i. n
15. s. a. n. d. a. r. k. l. o. r. a. x. n. v. o. t. n. i. t. f. o. l. a. m. e. a. r. a. n. d. a. r. a. n
16. i. k. b. i. m. b. l. i. d. s. d. a. k. n. i. t. m. e. t. h. a. r. g. a. m. b. i. n
17. i. k. h. e. p. a. t. n. i. t. d. a. n. m. i. j. o. x. i. n. (l. e. t. t. : m. i. j. n. j. o. n. g. e. t. j. e)
18. v. i. h. e. t. a. t. a. n. d. a. n. - d. i. d. a. r. a. n. g. k. v. m. t
19. s. p. i. n. a. - s. p. i. n. a. v. e. r. - o. f. s. p. i. n. a. v. a. r. p. - o. f. b. i. m. m. e. n. s. -  
h. u. i. s. : s. p. i. r. a. x. r. e. a. g. e. b. e. l. || t. e. a. g. e. n. = r. a. g. e. n. ||
20. p. e. t. s. (m. e. t. k. l. e. p.) - m. a. s. a. (z. o. n. d. e. r. k. l. e. p.) - k. l. v. t. s.  
(v. e. r. o. u. d. e. r. d.) - s. v. a. t. a. m. a. s. a. - v. i. t. a. m. a. s. a. - t. i. f. m. a. s. a.  
o. a. r. i. x. a. r. - f. l. o. d. a. r. m. a. s. a. - a. t. h. u. t. i. a. n. (v. o. r. i. j. z. e. r. h. o. e. d. j. e.  
f. u. e. s. : k. y. p. s.) - 'x. r. a. s. l. a. : n. t. - d. a. f. e. n. s. (v. r. o. e. g. e. r. n. i. e. t.  
g. e. m. a. a. i. d. , n. u. w. e. l.) - x. r. e. i. d. a. t. e. g. e. n. o. v. e. r. : b. o. u.  
p. a. d. s. t. u. l. ? (1. e. n. s.) - o. f. p. a. d. s. t. u. l. ? (3) - h. e. g. a.  
(1) - o. f. h. e. d. a. (2. e. n. s.) - k. i. k. e. t. - f. l. i. n. d. a. r
21. d. i. k. e. o. r. l. d. i. b. r. o. x. t. a. h. i. l. a. v. e. r. a. l. t. a. n. t. f. e. x. t. ?
22. e. i. k. r. i. g. ? ð s. t. r. i. n. g. k. r. a. : l. ? f. a. m. e. || e. i. i. s. d. e.  
v. o. m. v. a. n. d. e. 2. e. p. e. r. s. e. n. k. e. l. v. ; e. e. n. a. p. a. r. t. e. b. e. l. e. e. f. t. -  
h. e. i. d. s. v. o. r. m. i. s. n. i. e. t. a. a. n. w. e. z. i. g. ||
23. e. n. g. l. a. n. t. l. o. s. t. f. r. i. v. a. t. o. l. s. s. k. i. p. ? s. l. o. : p. a
24. h. e. i. k. e. t. a. x. m. y. k. e. a. r. a. m. b. i. t. f. a. n. : h. v. n. t. h. a. t
25. g. e. f. m. e. i. t. w. i. (1) - o. f. t. w. i. (3) - b. r. e. : d. a. s. t. i. n
- || b. r. e. : d. a. r. - d. a. b. r. e. : s. t. a. l. ||
26. d. a. t. s. t. a. r. n. t. b. e. : l. t. d. a. t. s. t. o. a. t. a. r. n. i. t. m. e. a. r
27. d. i. m. a. n. h. e. t. ? l. e. b. m. t. i. n. a. x. a. m. p. r. i. s.
28. d. a. d. y. v. a. l. i. x. n. i. t. i. n. d. a. h. e. : m. o. l. b. l. e. : b. m.
29. d. a. s. k. u. l. j. o. n. g. s. h. e. (b. i. m) m. e. t. m. e. : s. t. a. r. n. o. (d. a.)  
s. e. : (t. u.) v. e. s. t.
30. i. k. a. n. t. o. n. i. t. k. o. m. : e. a. - o. f. f. o. p. a. d. a. k. l. o. s. b. i. n
31. d. a. f. a. r. k. s. l. a. s. n. x. r. a. : x. l. i. m. e. o. l. i. n. t. d. r. i. n. k. ?
32. h. e. i. k. a. n. i. t. n. o. s. i. v. a. r. k. - h. e. i. h. e. t. p. i. n. i. n. d. a.  
h. a. r. l. - o. f. i. n. a. k. e. l. (3) - o. f. r. u. w. e. x. : i. n. a. s. t. r. a. t. a.
33. s. e. t. a. x. ð s. t. o. k. i. n. d. i. b. e. s. a. m
34. n. e. - k. e. g. a. l. ? v. o. t. n. i. t. m. e. a. r. a. n. d. o. a. n
35. h. e. i. d. a. r. - i. k. h. e. j. o. u. o. l. t. w. i. k. e. o. i. r. p. m.
36. d. i. p. e. r. a. i. x. n. i. t. r. i. p. a. - d. a. p. i. t. ? b. r. a. v. i. t
37. s. a. b. i. n. : n. a. r. t. l. a. : n. t. t. u. - o. f. t. l. a. : n. t. y. t
38. s. e. i. h. e. t. a. m. e. a. s. t. h. o. p. p. m. v. m. s. i. n. g. e. l. t. v. p. t. a.  
m. a. : k. ?
39. h. e. i. s. a. r. l. e. n. o. s. i. t. n. i. t. f. e. a. b. r. e. n. g.
40. s. a. i. x. d. a. h. e. l. t. s. (1. e. n. s.) - o. f. h. e. l. f. t. (3) - f. a. r. n. d. a.  
m. e. l. k. k. v. i. t
41. d. a. m. a. r. n. m. u. t. f. o. : s. i. f. r. o. u. v. p. k. v. m. :
42. i. n. t. s. n. e. : k. a. m. e. a. (s. n. e. e. k. e. r. s. b. e. v. e. r.) s. w. e. m. :  
i. x. o. f. e. a. l. o. k
43. h. e. i. h. e. t. a. n. b. a. l. t. p. r. o. a. t. i. s. v. m. d. a. t. e. i. s. o. u. s. t. a. r. k.  
i. s.
44. v. e. i. m. u. t. ? d. a. h. e. l. t. s. d. a. f. a. r. n. h. e. b. m. e. j. i. m. d. a.  
a. a. n. d. a. r. s. h. e. l. t. a
45. h. e. l. p. a. x. e. : b. m. o. m. d. a. r. t. b. e. r. a. v. p. t. a. t. i. l. ?
46. o. a. x. a. t. i. m. a. r. m. a. n. i. s. o. u. f. e. t. a. x. n. s. l. a. r. k. a
47. s. a. h. e. b. m. v. e. d. a. t. v. i. a. s. t. f. e. a. s. t. a. s. p. r. i. n. g. : k. v. n.
48. d. a. t. y. m. a. n. d. i. s. a. r. l. d. a. b. o. : m. e. n. t. ?
49. d. u. e. a. s. t. a. t. r. a. : m. a. x. d. i. x. t. a
50. d. a. k. l. o. k. s. d. i. b. a. x. i. n. t. a. l. y. d. ? f. o. d. a. p. r. e. : k
51. s. p. r. e. e. - k. i. k. a. r. t. - v. o. r. m. e. n. v. a. n. s. p. r. e. i. d. e. n.  
n. i. e. t. b. e. k. e. n. d.
52. d. i. f. r. o. u. d. i. h. e. t. a. t. h. o. a. r. o. f. k. n. i. p. m. l. o. a. t. ?
53. s. i. n. h. e. i. t. h. e. t. m. s. e. x. j. s. a. r. l. a. n. o. n. o. a. r. s. k. u. l. s. a. n. l. o. a. t. n.

54. ik hepot om ofto<sup>2</sup>dr<sup>2</sup> 'omsole.ota nox beic  
væ:tar la.ŋəs
55. mu. sklprago- of fe.əls- pɪŋk? (pincken) si:n  
və hi.ər hɔst (haast) nit me.ər // fe.əl = ook.  
verschoten, afgedragen
56. stin: fɔt? bɪnɪks ve.ərɪ // kɔ: ləpɔt? zijn  
grijs met blauw
57. || o. b<sup>m</sup> || m fɔm he.ət. een ouderwetse haard-  
də ha:ət a. fstɔf m = de moderne haardkachel  
afstoffen // he.ətste: // dɔta.ŋə stɔ.ət ɪnə hɪk //
58. ime.ət ɪst nox tɔ kɔ.ət vmtə ka:t sən // de  
sprout is hier onbekend
59. di ke.əzə χeft? heldər lɔxtə nou
60. he:trɔk ət pe.ət a.ɪn zə stət
61. du kwam: jɪm hi.ər a. ləfɔ.ər? mɛtə  
ma.ət (verouderd)- of mark
62. doumənə se:i dɔt χɔt fɔlmə: kɛ ɪs
63. e:sa:g? mi vel ma.ɪ e: se:i dɪ nɪks te.g?  
mɛi
64. dɔ svɛlvəz kɔm: a.ə stunt vɔ ve:ɪ
65. sɔi (uit: spēi) fandæ:gə nɪts dɔm:
66. lɪs? se: vɔχɔæ: χ ke:sə
67. si motər ɪstɔk?
68. ət-of het- va.ɪzə va:ɪmə dɔχ ɛntɪz ə  
sa:χtə ɔ.əb mɛt
69. dɔt fɔŋχɪn di lɔpt ɔf blɔ:tə fut?
70. dɔ sit? bɔ:stə ɪndi kɔnə
71. ik vɔu- of vɔl. vel dɔtə pɔst əmbriɪf  
brɔχtə
72. sv. kɔ dwa.ɪdri. vɔs kɔ.ŋk nɪt mɛt vma.  
gɔ.ən // dwa.ɪ bɔŋpɔl? = dwaarsdrijven
73. thɔtə dɔt mi se.ər
74. nu.ət kɔfɪdɪŋk? spɔŋ: - of stɔ.ə vɛitpɛt  
fɔ: dɔ nɛjə kɔnə
75. ɪk bɪ vɔt kɔ.ət sɔχ sɪnt fɔmɔrg? a.ɪl (1ɛn?) -  
of fɔ. fɔ. mɔrgən ɔf a.ɪn a.ɪl (3)
76. dɔ sɔ:nə fɔrnə kɔnɪk (1)- of kɔnɪk (2)- of kɔnɪk  
vo di supɔ ɪχ dɔnə ɛsu:ɪ. sɔy.ɪmɔs mɛt vɔv mɔ

- (3) - het vɔk soldɔ.ət vɛst
77. ve:ɪ (uit: vet ei) hiɪ ɔ.ə kɪ vɔ: g? mæ: kɔ  
tə vɔ:n: // ə spɔ.ɔm bɔ:gə //
78. di vɔx? he b m la.ŋə stɪkəls
79. ɪk χɔlɔ: f dɔr χi vɔ.ət fɔ.ɪn
80. ət kɪnt dɔt va.ɪ a.ɪl dɔ.ət fɔ.ə dɔt ət dɔ: pɛ  
vɔd? kɔn
81. sɪnɔ.ər? lɔ: p m ɛ sɪn ɔ:g? trɔ.ən:
82. hɪ mɛχɪn ɪ smɛt? kɔfɪn nɔ.ət bɔs tɔχɔ.ən  
vɪn bɛn mɔls tɔ sɔk?
83. dɔ mɪst? bɔmə (1)- of trɛ: (2)- of spɔtə (3)-  
ɪtɪ lɛdər
84. he: sɛtəŋ ke.ɪ vɔ fɔ.ɪn vɛl stɔ
85. ət va.ɪ dɔ mɛ. sən a.ə ndərɪ nɔ.ɪŋ? s vmtə  
dɔn a.ɪ vmt χɛlt
86. dɔ mɔnt ɪs kɔ.ət (vr.enk. of meew.) dɪŋgə  
fɔnə dɔ: st
87. di vɛɪ lɔpt mɛt? bɔχt- ət ɪ(x) n ɛ.əndə vma  
dɔt la.ŋəs
88. ɪk he b m trɔmə mɛt nɔ: m: fɔ.ə dɔ kɛɪnə  
fɔŋə
89. dɔ bɔk ɪ smɔ.ət ɪn: bɔ.ə lɔkɔstə
90. si fɔ.ɪn va.ɪ(x) nɪt la.ŋ mɔ. vɛl mɔ:ɪ
91. ɪntskɔ: t ɪst nox ət bɛstə
92. ə fɔ: gɔr mɪt χɔt mɪk? kɔn: // sɔχɪ: tɪ- schieten
93. kɪkɔzɛ. b m a.ɪ mɪn hɪt vɔkɪn: kɔn:
94. ɪk vɛ: t nɪt vɔ.ə kɔm sɔk? mɔt
95. ɪ kɔ.ə lɔ ( koud ) heldər ɪs bɛst fɔrt bɛ: ər
96. ɪk mɔs ɪs bɔlɔt dɪŋk? vɪn stɔ.ɪk ət  
vɔrd?
97. ɪk sɔ.ɪl t kɔ:ɪl- of t kɔl gɔt- of t kɔl fɔ.ər-  
e.ət ɪnə stɔ.ɪl brɛŋ:
98. mɪm bɪ.ər vɔr mɪ // he: va.ɪ kɔ.ɪl mɪ- of  
he: va.ɪ kɔ.ɪl mɪ (3): hij was al moe
99. dɔ mɛlk slɪtɔr- of fɛntɔr- of tɔ.ɪ pɔr - of  
bɔ.ər- het? χrɔtə kɪtə- of rɔtə (route)
- vo di supɔ ɪχ dɔnə ɛsu:ɪ. sɔy.ɪmɔs mɛt vɔv mɔ

- of varum (3)

101. v<sup>e</sup>i sold<sup>n</sup> di p<sup>n</sup>ta in: y: r<sup>o</sup> fulsmi<sup>n</sup>? k<sup>n</sup>?

102. d<sup>o</sup> fa<sup>l</sup>t n<sup>i</sup>k<sup>s</sup> op<sup>n</sup> t<sup>o</sup> seg<sup>n</sup>? of ouderd s<sup>e</sup>n?

103. h<sup>e</sup>i k<sup>u</sup>mt no<sup>o</sup>i<sup>t</sup>? many<sup>t</sup>o l<sup>e</sup>: t<sup>o</sup>

104. Inita<sup>r</sup> l<sup>i</sup>o b<sup>i</sup>mbar<sup>g</sup>? di f<sup>y</sup>: r<sup>o</sup> sp<sup>e</sup>: d<sup>n</sup> (1) of

sp<sup>e</sup>: d<sup>n</sup> (2 en 3) // b<sup>r</sup>o: k<sup>n</sup>? of sp<sup>e</sup>: d<sup>n</sup> = overgeven //

flib<sup>o</sup>r<sup>n</sup> of ouder se: v<sup>e</sup>r<sup>n</sup> = kwijlen // flib<sup>o</sup>r<sup>n</sup> = spuwen //

105. d<sup>r</sup>iv<sup>e</sup>i d<sup>r</sup>u<sup>p</sup>t<sup>o</sup> d<sup>r</sup>u<sup>k</sup>? // s<sup>k</sup>u: v<sup>n</sup> = aanduwen //

106. t<sup>o</sup> fr<sup>e</sup>. n<sup>o</sup>k<sup>o</sup> h<sup>e</sup>b<sup>n</sup>? x<sup>o</sup> st<sup>u</sup>k y<sup>t</sup>o b<sup>r</sup>u<sup>g</sup>o f<sup>e</sup>: r<sup>o</sup>?

107. e<sup>i</sup> m<sup>u</sup>t<sup>n</sup> s<sup>k</sup>u<sup>m</sup>: v<sup>m</sup> i<sup>s</sup> f<sup>o</sup>. a<sup>l</sup>t<sup>i</sup>n t<sup>o</sup> s<sup>i</sup>n

108. h<sup>e</sup>i i<sup>s</sup> f<sup>a</sup> l<sup>e</sup>v<sup>a</sup>. d<sup>n</sup>? k<sup>u</sup>m: m<sup>e</sup>t<sup>n</sup> x<sup>e</sup>v<sup>t</sup>o f<sup>u</sup>d<sup>o</sup>.

of p<sup>r</sup>u<sup>g</sup>o of m<sup>e</sup>t<sup>n</sup> d<sup>i</sup>k<sup>s</sup> b<sup>o</sup>. s<sup>o</sup> - m<sup>e</sup>t<sup>n</sup> x<sup>e</sup>l<sup>t</sup>

109. di d<sup>r</sup>o i<sup>s</sup> f<sup>a</sup>. m<sup>l</sup>y: k<sup>o</sup>n<sup>h</sup>o<sup>l</sup>t m<sup>e</sup>: k<sup>t</sup> // b<sup>y</sup>k<sup>o</sup>l<sup>o</sup>. m<sup>l</sup>

b<sup>y</sup>k<sup>o</sup>l<sup>o</sup> (b<sup>e</sup>u<sup>k</sup>e<sup>n</sup>o<sup>t</sup>ij<sup>e</sup> //

110. s<sup>o</sup>n x<sup>e</sup>t<sup>o</sup> d<sup>o</sup> f<sup>r</sup>o di m<sup>u</sup>t n<sup>e</sup>i<sup>g</sup>n k<sup>n</sup>?: // v<sup>e</sup>i<sup>f</sup>

zou onbeleeft zijn //

111. i<sup>k</sup> h<sup>e</sup>b<sup>n</sup> h<sup>i</sup>: x<sup>e</sup>n<sup>s</sup> se: i<sup>t</sup> (1) of se: i<sup>t</sup> (3) - m<sup>a</sup>r<sup>r</sup> h<sup>e</sup>t

v<sup>a</sup>r<sup>s</sup> x<sup>i</sup>n g<sup>u</sup>t s<sup>o</sup> t

112. d<sup>o</sup> b<sup>r</sup>o<sup>u</sup> w<sup>o</sup> r<sup>e</sup> s<sup>e</sup>x<sup>t</sup> h<sup>e</sup>t i<sup>x</sup>n<sup>o</sup>x t<sup>o</sup> d<sup>y</sup>: r<sup>o</sup> o<sup>m</sup>t<sup>o</sup> b<sup>r</sup>u<sup>w</sup>n?

113. b<sup>a</sup>r<sup>k</sup>o - i<sup>k</sup> b<sup>a</sup>r<sup>k</sup> - e<sup>i</sup> b<sup>a</sup>r<sup>k</sup>? (fij b<sup>a</sup>r<sup>t</sup> e<sup>n</sup> u<sup>l</sup> b<sup>a</sup>r<sup>t</sup>) -

h<sup>e</sup>i b<sup>a</sup>r<sup>k</sup>o - b<sup>a</sup>r<sup>k</sup>o - v<sup>e</sup>i b<sup>a</sup>r<sup>k</sup>? - i<sup>k</sup> b<sup>a</sup>r<sup>k</sup>o - e<sup>i</sup>

b<sup>a</sup>r<sup>k</sup>o (fij e<sup>n</sup> u<sup>l</sup>) - h<sup>e</sup>i b<sup>a</sup>r<sup>k</sup>o v<sup>e</sup>i of v<sup>e</sup>i (2) -

b<sup>a</sup>r<sup>k</sup>o - v<sup>e</sup> h<sup>e</sup> (b) m<sup>l</sup> b<sup>a</sup>r<sup>k</sup>

114. b<sup>i</sup>: d<sup>n</sup> - i<sup>k</sup> b<sup>i</sup>: t<sup>n</sup> k<sup>u</sup>at<sup>i</sup>n (e<sup>e</sup>n k<sup>u</sup>art<sup>j</sup>e) - e<sup>i</sup>

b<sup>i</sup>: d<sup>n</sup> (fij e<sup>n</sup> u<sup>l</sup>) - h<sup>e</sup>i b<sup>i</sup>: t<sup>n</sup> - v<sup>e</sup>i b<sup>i</sup>: d<sup>n</sup> - b<sup>i</sup>: d<sup>n</sup>

v<sup>e</sup>i - i<sup>k</sup> b<sup>o</sup>. t<sup>n</sup> - i<sup>k</sup> h<sup>e</sup>b<sup>o</sup>: d<sup>n</sup> - b<sup>o</sup>. d<sup>o</sup>n se: o<sup>k</sup> of o: k (3)

115. t<sup>i</sup>n k<sup>l</sup>e<sup>e</sup>n<sup>t</sup>i<sup>n</sup> m<sup>a</sup>r<sup>r</sup> h<sup>e</sup>i i<sup>s</sup> x<sup>u</sup>t

116. e<sup>i</sup> k<sup>o</sup>n: h<sup>i</sup>: o<sup>o</sup> e<sup>i</sup> r<sup>o</sup> k<sup>u</sup>ig? v<sup>o</sup> r<sup>o</sup> m<sup>a</sup>r<sup>r</sup>k

117. h<sup>e</sup>i h<sup>e</sup>t s<sup>e</sup>: x<sup>t</sup> d<sup>a</sup>. t<sup>o</sup> h<sup>e</sup>i s<sup>u</sup>l o<sup>m</sup>e<sup>i</sup> d<sup>e</sup>n<sup>k</sup>??

118. d<sup>o</sup> m<sup>e</sup>i<sup>d</sup> of m<sup>e</sup>: x<sup>t</sup> (ouder) - di se: d<sup>a</sup>. t<sup>o</sup> (uit:

d<sup>o</sup>t h<sup>e</sup>i) g<sup>e</sup>l<sup>i</sup>k h<sup>a</sup>d<sup>o</sup>

119. d<sup>o</sup>r v<sup>o</sup>n: f<sup>i</sup>f - of f<sup>y</sup>f (3) - p<sup>r</sup>i: z<sup>n</sup>

120. o<sup>n</sup>d<sup>o</sup>r di i. k<sup>o</sup>n<sup>h</sup>o: m<sup>l</sup> l<sup>e</sup>i<sup>t</sup>o<sup>t</sup> f<sup>u</sup>l e<sup>k</sup>h<sup>o</sup>s

121. s<sup>t</sup> v<sup>e</sup>: t<sup>o</sup>r i<sup>s</sup> t<sup>e</sup>: g<sup>n</sup>? t<sup>o</sup>: k<sup>n</sup>? a<sup>n</sup> // s<sup>t</sup> k<sup>o</sup>: k<sup>t</sup> a<sup>l</sup> //

122. s<sup>t</sup> h<sup>o</sup>: i<sup>s</sup> n<sup>o</sup>x<sup>y</sup>: n - l<sup>i</sup>s n<sup>o</sup>x m<sup>a</sup>r<sup>r</sup> k<sup>r</sup>e<sup>k</sup> m<sup>e</sup>i<sup>t</sup>

123. m<sup>a</sup>r<sup>r</sup> j<sup>o</sup>n<sup>e</sup>: x<sup>o</sup> v<sup>o</sup>t m<sup>e</sup>: k<sup>t</sup> m<sup>e</sup>t<sup>n</sup> e<sup>i</sup> of m<sup>e</sup>t<sup>o</sup>t

x<sup>e</sup>: l<sup>o</sup> f<sup>a</sup>. n<sup>t</sup> e<sup>i</sup> // d<sup>o</sup> d<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> (1 en 2) of d<sup>o</sup> d<sup>o</sup>: r<sup>o</sup> (3) //

124. d<sup>a</sup>. t<sup>o</sup> b<sup>o</sup>: m<sup>p</sup>i<sup>n</sup> d<sup>a</sup>. t<sup>o</sup> s<sup>o</sup>l d<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> of d<sup>e</sup> - n<sup>i</sup>t<sup>o</sup>

b<sup>e</sup>s<sup>t</sup> v<sup>a</sup>. s<sup>n</sup> v<sup>i</sup>l<sup>n</sup>.

125. 'dom<sup>o</sup>n<sup>e</sup> h<sup>e</sup>t x<sup>u</sup>: o<sup>o</sup> v<sup>i</sup>n

126. o<sup>o</sup> s<sup>o</sup>. l<sup>o</sup> h<sup>u</sup>s i<sup>x</sup> s<sup>o</sup>. f<sup>o</sup> b<sup>r</sup>a. o<sup>o</sup> n<sup>t</sup>

127. d<sup>o</sup> m<sup>e</sup>l<sup>k</sup> l<sup>o</sup>p<sup>t</sup> s<sup>k</sup>u y<sup>t</sup>o<sup>t</sup> x<sup>i</sup>: r<sup>o</sup> (jadder) of y<sup>t</sup>o

t<sup>e</sup>t<sup>n</sup> s (d<sup>e</sup> u<sup>e</sup>r<sup>s</sup>)

128. d<sup>o</sup> k<sup>o</sup>s<sup>t</sup>o<sup>r</sup> l<sup>o</sup>t<sup>o</sup> k<sup>l</sup>o<sup>k</sup>o // s<sup>o</sup>n k<sup>r</sup>u<sup>s</sup> - k<sup>r</sup>u<sup>s</sup>? //

129. d<sup>o</sup> a<sup>r</sup>. r<sup>o</sup>m<sup>s</sup> f<sup>a</sup>. n<sup>o</sup> d<sup>o</sup> k<sup>r</sup>o: i<sup>g</sup> b<sup>y</sup>g? d<sup>o</sup>: f<sup>a</sup>. n<sup>o</sup>l x<sup>e</sup>v<sup>i</sup>x<sup>t</sup>

130. d<sup>o</sup> t<sup>u</sup>i d<sup>y</sup>t<sup>s</sup> s<sup>o</sup> k<sup>u</sup>a<sup>m</sup>: n<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> b<sup>y</sup>t<sup>n</sup>

131. s<sup>o</sup> h<sup>e</sup>b<sup>n</sup> s<sup>o</sup>n b<sup>o</sup>n<sup>t</sup> e<sup>m</sup>b<sup>l</sup>e<sup>s</sup> s<sup>l</sup>o<sup>g</sup>??

132. d<sup>o</sup> s<sup>j</sup>o<sup>o</sup> of j<sup>o</sup>n<sup>g</sup>e<sup>r</sup>: s<sup>j</sup>y: - i<sup>x</sup> v<sup>a</sup>. t<sup>o</sup> d<sup>a</sup>n<sup>o</sup> // m<sup>e</sup>: g<sup>o</sup>r.

f<sup>l</sup>e<sup>t</sup> s<sup>i</sup>o<sup>o</sup> //

133. d<sup>o</sup> l<sup>e</sup>i<sup>t</sup> s<sup>o</sup>m<sup>p</sup>a<sup>r</sup>k s<sup>n</sup>e: of s<sup>n</sup>e: (3)

134. h<sup>e</sup>t i<sup>x</sup>n<sup>o</sup> h<sup>i</sup>l<sup>o</sup>t<sup>i</sup>t l<sup>e</sup>: d<sup>n</sup> d<sup>a</sup>r<sup>k</sup> j<sup>o</sup> s<sup>i</sup>n h<sup>e</sup>

135. b<sup>o</sup>l<sup>s</sup> w<sup>a</sup>. t (b<sup>o</sup>l<sup>s</sup> w<sup>a</sup>. r<sup>o</sup>) v<sup>o</sup>t a<sup>r</sup>. h<sup>i</sup>l<sup>o</sup> m<sup>o</sup>. o<sup>o</sup> of

a<sup>r</sup>. h<sup>i</sup>l. s<sup>n</sup>e: j<sup>o</sup> s<sup>t</sup>a<sup>r</sup>t

136. d<sup>u</sup>n - i<sup>k</sup> d<sup>u</sup> w<sup>o</sup>t - e<sup>i</sup> d<sup>u</sup>. n<sup>o</sup>t (fij e<sup>n</sup> u<sup>l</sup>) - h<sup>e</sup>i d<sup>u</sup> t<sup>o</sup>t

of d<sup>o</sup>t<sup>o</sup>t - v<sup>e</sup>i d<sup>u</sup>. n<sup>o</sup>t of d<sup>u</sup>n<sup>o</sup>t (3) - j<sup>i</sup>m d<sup>u</sup>. n<sup>o</sup>t -

se: d<sup>u</sup>n<sup>o</sup>t - i<sup>k</sup> d<sup>e</sup>: t<sup>o</sup>t - e<sup>i</sup> d<sup>e</sup>: d<sup>n</sup> s<sup>t</sup> (fij e<sup>n</sup> u<sup>l</sup>) -

h<sup>e</sup>i d<sup>e</sup>: d<sup>o</sup>t - v<sup>e</sup>i d<sup>e</sup>: d<sup>n</sup> s<sup>t</sup> - j<sup>i</sup>m d<sup>e</sup>: d<sup>n</sup> s<sup>t</sup> - se:

d<sup>e</sup>: d<sup>n</sup> s<sup>t</sup> - d<sup>e</sup>: j<sup>i</sup> k<sup>o</sup> d<sup>o</sup>t (1 en 2) of d<sup>e</sup>: t<sup>i</sup> k<sup>o</sup> d<sup>a</sup>r<sup>t</sup> -

d<sup>e</sup>: t<sup>h</sup>e: s<sup>t</sup> m<sup>a</sup>r<sup>r</sup> of d<sup>e</sup>: j<sup>i</sup> s<sup>t</sup> m<sup>a</sup>r<sup>r</sup> - d<sup>e</sup>: d<sup>n</sup>

se: t<sup>h</sup>e: m<sup>a</sup>r<sup>r</sup>

137. d<sup>o</sup>p<sup>n</sup> - d<sup>o</sup>p<sup>n</sup> j<sup>u</sup>r<sup>i</sup>k - d<sup>o</sup>p<sup>n</sup> f<sup>o</sup>n<sup>t</sup> - d<sup>o</sup> s<sup>o</sup>l<sup>d</sup> s<sup>o</sup> t<sup>n</sup>

138. d<sup>o</sup>n<sup>k</sup>? - h<sup>e</sup>i d<sup>o</sup>e<sup>s</sup>t - h<sup>e</sup>i d<sup>o</sup>e<sup>s</sup>t<sup>o</sup> - h<sup>e</sup>i h<sup>e</sup>t d<sup>o</sup>e<sup>s</sup>t

139. b<sup>i</sup>n: - i<sup>k</sup> b<sup>i</sup>n - e<sup>i</sup> b<sup>i</sup>n: (voor: fij e<sup>n</sup> u<sup>l</sup>) - h<sup>e</sup>i b<sup>i</sup>n<sup>t</sup>

(1 en 2) of b<sup>i</sup>n<sup>t</sup> (3) - v<sup>e</sup>i b<sup>i</sup>n: - j<sup>i</sup>m b<sup>i</sup>n: - se: b<sup>i</sup>n: -

b<sup>i</sup>n<sup>t</sup> h<sup>e</sup>i (1 en 2) of b<sup>i</sup>n<sup>t</sup> h<sup>e</sup> (3) - b<sup>o</sup>p<sup>n</sup> h<sup>e</sup>i - i<sup>k</sup> h<sup>e</sup>p<sup>n</sup> b<sup>o</sup>p<sup>n</sup>:

140. Locale landmaten: b<sup>a</sup>n<sup>d</sup>o<sup>r</sup> (1 h<sup>a</sup>) -

r<sup>u</sup>d<sup>o</sup> (16 m<sup>2</sup>) - 1 b<sup>a</sup>n<sup>d</sup>o<sup>r</sup> - 600 r<sup>u</sup>

141. Locale waternamen: d<sup>o</sup> f<sup>o</sup>. s<sup>t</sup> (d<sup>e</sup>

Opsterlandse compagnonsvaart) - s<sup>t</sup>

v<sup>i</sup> k<sup>i</sup>n (Het Wijkje).

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is o.sterwolda

De inwoners heten: o.sterwoldam's

Den bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners op 1 Jan. 1950: 3402.

Gealtoestand. De voornaamste wijken zijn: bu:ksta (Boekhorst) - b:rtiŋa (Buttinga) - fe:nəko:tŋ (Vene-Koten) - də kampŋ (De Kampen) - ho:ɡə dəs vɔlt (Hoge Duurswoud) - le:ɡə dəs vɔlt (Lage Duurswoud) - də hids kə.mf (Hidde-kamp of Heide-kamp?) - klɔ:ɔxəŋ (Klozinga) - də pu:l (De Poel) - prɑ:ŋiŋa (Prandinga) - nɑ:ŋiŋa slyt (Nanninga sluis) - jɑ:ŋiŋa (Jardinga) - də ve:fɔr (De Weper) - rɪkəŋ (Rikkinga) - sɪrɑ:bəŋ (Schrapinga) - lo:s (Looshuis) - fe:nɔ:rt (Veenoord) - dɔ:kŋpl (De Knol) - nɛi:ve:fɔr (Nieuw Weper) - ste:ɡəɡə (Stegenga) - kɔntɛrmɑ:s (Kontermans) - də smɛlŋiŋ'dik (De Smellingerdijk) - də dysterə vɛx (De Wiistere Weg) - Oosterwolda kent geen lokale dialectverschillen. Naar schatting spreekt ongeveer 60% dialect. De overigen, vooral bewoners van de dorpskern, spreken Nederl. of Fries. Op vergaderingen en dergel. wordt Nederl. of Fries gesproken. Een friese-preek is nog niet in Oosterwolda gehouden.

De bevolking leeft van landbouw en industrie. Er zijn veel winkels. Slechts enkele arbeiders werken elders. Uit de omliggende dorpen Bokkinga, Bppelscha en Donkerbroek komen wel een 100 à 150 arbeiders naar hier.

Marktplaatsen: Leeuwarden, Zwolle, Hogeveen. (De boeren zelf gaan niet naar de markten).

Winkelplaatsen: Oosterwolda zelf, Groningen, Assen, Gorredijk en Heerenveen.

Legslieden. 1. Klaas (kls.ɔs) Andries Koops; 75j; hier geb.; rustend boer; heeft steeds hier gewoond; V. en M. van Bronde onder Elslo; spreekt steeds dialect.

2. Willem Sanders van Weperen; 58j; hier geb.; boer; heeft steeds hier gewoond; V. van hier, M. van Bronde; spreekt steeds dialect.

3. Fetje Lenses Koopmans; 30j; hier geb.; huisvrouw; heeft steeds hier gewoond; V. van hier, M. van Donkerbroek; spreekt steeds dialect.